

ВЗГЛЯДЫ БЕХБУДИЯ ПРО ЗНАЧИМОСТЬ ЯЗЫКА В ЖИЗНИ ОБЩЕСТВА

Муслимахон Тожиева

Студентка Международной исламской

Академии Узбекистана

Научный руководитель: А. Хасанов

Аннотация: *В данной статье в сравнительном плане с авторской точки зрения представлен и проанализирован ряд мнений, рекомендаций и советов общественного деятеля XX века, просветителя Махмудходжи Бехбуди по языковым вопросам.*

Ключевые слова: *Бехбуди, джадиды, статья, «Ойна», «Самарканд», просвещение, хуррият, школа, арабский язык, русский язык, персидский язык, турецкий язык, Гаспринский, Фитрат, «Зарафшан», нация, литература, невежество.*

Основная часть

Махмудходжа Бехбуди, Абдурауф Фитрат, Мунаввар Кори, Ашурали Захири, Каюм Рамазан, Шокирджон Рахими, Махмудходжа Бехбуди, Гази Олим, Маннон Рамз, Абдулла Йолдош, Якуб Амон, Ваддуд, работавшие в первой четверти 20 века. Наши улемы, такие как Махмуд, Абдулла Авлони, Санжар Сиддик, Шорасул Зуннун, Хашим, Боту, Эльбек внесли свой вклад в развитие нашего родного языка. Их представления о языковой культуре имеют большое значение не только в свое время, но и сегодня.³¹

Он первым среди туркестанских интеллектуалов широко пропагандировал и поддерживал идею Гаспринского о языковом единстве. Поначалу его, как и большинство мусульманских знатоков того времени, интересовала мысль о том, что у российских мусульман должен быть единый язык. Бехбуди также провел уникальный опрос и эксперимент в городах Туркестана, по этой теме. Журнал «Ойна» сослужил большую службу в распространении просвещения и культуры. Он содержит интересные статьи и дискуссии о нации и ее правах, проблемах истории, языка и литературы, ситуации в мире. В частности, языковые вопросы всегда были в центре внимания редакции.

«Председатель нашей новой прессы, четверть века служивший нашему народу своим языком, пером и душой, рекомендовал всем редакторам в России следовать за его отцом, господином Исмаилбеком, в языке». При этом Бехбуди, как и Гаспринский, подчеркивал, что единство российских мусульман должно основываться на единстве языка.

Бехбуди продолжил свои размышления о едином универсальном литературном языке и сказал: «...преимущества единого языка очень хорошо известны. Ведь общий

³¹ . М.Абдиев: Боролся ли Бехбуди за признание узбекского языка государственным?. 1с.

язык — это основа дружбы, любви, взаимной поддержки и сплоченности» — пришел к практическому выводу он.

В 1909 году Бехбуди поднял вопрос о двуязычии в Туркестане в своей статье «Школьный язык в Туркестане» для «Тарджиман», ещё задолго до публикации «Ойина». Бехбуди хотел обратить внимание на значение тюркского и персидского языков для туркестанцев и выступал за включение обоих языков в школьное образование. Бехбуди пытался доказать свои идеи следующими аргументами:

1. Большинство горожан Туркестана легко общаются на тюркском и персидском языках;
2. В некоторых регионах используется смешанная форма этих двух языков;
3. Обращения в официальные органы пишутся на тюркском языке;
4. Шариатские фетвы пишутся на персидском языке, а записываются на тюркском, и этот метод соблюдается по всему Туркестану.

Бехбуди, опираясь на доказательства и доводы, которые он привел в конце своей статьи, пришел к выводу о целесообразности преподавания в школах Туркестана как турецкого, так и персидского языков.³² В 1908 году он обратился к русским властям о необходимости принятия тюркского языка в качестве государственного в Туркестане. "Мусульманское население Туркестана, - говорит автор, - в основном говорит по-тюрски. Персыязычных жителей в южных районах около ста тысяч. Тем не менее, они хорошо знают и тюрский язык. Нет...".

Бехбуди считал необходимым знать несколько языков для развития нации. Например, в августе 1913 года в первом номере журнала была статья под названием «Не два, а четыре языка нужны». «Есть другой язык и письменность — говорит Бехбуди в другом месте, — на нем говорит весь мир. Это французский язык и письменность». Этим Бехбуди призывает молодежь изучать иностранные языки. Он пишет, что даже открыл поэтический способ овладения языком, когда это было необходимо. Чтобы подтвердить, что это мнение небезосновательно, он приводит хадис из «Сахих Бухари»: «Святой Пророк (мир ему и благословение) приказал одному из своих сподвижников, Зайду ибн Сабиту, изучить еврейское письмо. А Умар (р.а) изучал еврейские письма под покровительством Пророка Мухаммада (мир ему и благословение) и читал письма, отправленные евреями Пророку.

Когда М. Бехбуди поместил в заголовок мудрую фразу «Каждый народ гордится своим языком» («Ойина», 1914, № 35), он указал, что чувство гордости и гордыни отсутствует. Также подчеркивается необходимость принятия мер по защите языка. «...мы все изучаем старый еврейский язык (иврит)», — говорит один из собеседников «Путевых воспоминаний». - Я сам ничего, кроме русского, не знал. Я изучал иврит по два часа в неделю в течение года. Теперь я читаю на иврите. Теперь я говорю и пишу на иврите». Автор не забывает отметить, что собеседник говорил на иврите с

³² З.Абдурашидов: Единство языка и сердца. Взгляды Махмудходжи Бехбуди на язык. 4с.

другим палестинским евреем и что «язык всех евреев мира теперь един». Евреев не устраивает такая вода, но они умеют использовать любую возможную ситуацию. «В Адране, — говорит Бехбуди, — я посетил большой базар и чарсу». В пятидесяти, шестидесяти магазинах почти не видно ни одной мусульманской вывески, большинство из них - "Юханна", "Шолом", "Нигула", "Орхайдмиус" и им подобные еврейские имена.

Одна из статей Фитрата, опубликованных в журнале, называлась «Нация без мужества и стойкости, не имеет права на жизнь». «Когда понимаю, сердце горит, плакать хочется, слезы не идут», — начиналась статья³³. Адиб рассказал о трагическом положении Туркестана, отсталого от Европы в плане развития и жизни. (№ 7 за 1915 г.). В статье нижеподписавшегося "С.А", «Каждый народ гордится своим языком» (№ 35 от 1914 г.) мысль о том, что каждый народ должен защищать свой язык наряду с изучением других языков, подтверждается и доказывается массой фактов. «Если мы не защитим наш язык и литературу и не добавим в них иностранную лексику и слова, мы скоро потеряем свой язык и национальность. Когда мы потеряем свою национальность, наша религия обязательно исчезнет сама собой», — пишет автор и заключает, что «защита нашего языка от иностранных слов является для нас первой важной задачей»³⁴. Статья Бехбуди «Вопрос о языке», опубликованная в 11-12 номерах журнала за 1915 г., продолжает дискуссию о взаимодействии языков. Приобретение соответствующей лексики, друг у друга, великий просветитель считает естественным процессом. Это доказывает, что даже английский язык, являющийся одним из богатейших языков, «принудительно заимствовал десятки тысяч иностранных словарей» и обращает внимание на другую сторону вопроса - единый литературный язык, языковое единство.³⁵

Работы и статьи Бехбуди, написанные в его время и актуальные и по сей день, побуждают людей к размышлению. В частности, во все времена не утратила своего значения статья «Не два, а четыре языка» (журнал «Ойна», 1913 г., № 1, стр. 12-14). Содержание данной статьи полезно изучить, узнать и широко распространить в жизни молодежи.

Махмудходжа Бехбуди дает обоснованную научную проработку вопросов обеспечения благосостояния и устойчивого развития путем реформирования системы образования как решения проблем Туркестана с точки зрения науки, формируя не только религиозные, но и светские науки и национальную толерантность, в общественном сознании. Его идеи способствуют развитию передовых наук.

В Туркестане с древних времен использовались тюрский, арабский и персидский языки. Влияние этих языков друг на друга можно увидеть в работах школ и медресе, в торговле и бизнесе, в административной работе. Поэтому Махмудходжа Бехбуди

³³ Aliyev A. Maxmudxo'ja Behbudiy. -T.: Yozuvchi, 1994.21c.

³⁴ Jadidchilik: islohot, yangilanish, mustaqillik va taraqqiyot uchun kurash.-T.: 1999. 15c.

³⁵ Behbudiy Maxmudxo'ja, Ikki emas, to'rt til lozim // Bexbudiy. 1c.

сожалеет об этой ситуации и пишет, что ее необходимо реформировать и систематически изучать. Махмудходжа Бехбуди описывает ту же проблему: «учебник — арабский, учитель — тюрский, и интерпретация перевода странная». Он пишет, что в Туркестанской земле эти вопросы встанут на первый план, как только в школах, являющихся центром знаний, почувствуется потребность в книгах. Тот факт, что книга написана на языке, противоположному языку школы, свидетельствует о том, что язык урока учителя не соответствует языку книги.

Бехбуди в статье «Не два, а четыре языка надо», «Мы, тюрки, должны знать тюрский, персидский, арабский и русский»³⁶. Подчеркивается актуальность для сегодняшнего времени, описывается важность языков с точки зрения территории, потребность в современных языках для профессиональной деятельности и нашей повседневной работы. В мировой цивилизации существует всего несколько языков, на которых люди общаются, и, зная эти языки, становится возможным изучать мировую науку и путешествовать по миру в поисках знаний. В статье Бехбуди «Нужны не два, а четыре языка» говорится, что «арабский язык в какой-то степени необходим для религии, русский также необходим для жизни и мира». Следует отметить, что русский язык является одним из мировых языков и что этот язык до сих пор является необходимым языком для народов Средней Азии. Например, сильный специалист в нашей стране должен знать русский язык, это не только изучение политики, экономики и духовности русскоязычных народов, но и через этот язык мы можем изучать науки других стран. Конечно, изучение любого языка не лишено преимуществ.

В статье Бехбуди: «Языки реформируются с течением времени, они не реформируются внезапно. Зачем нужен простой язык? Чтобы поговорить с родственниками и друзьями вокруг. Зачем нужен литературный и научный язык? Знать и использовать существующую науку и историю. Теперь надо сделать среду, то есть нашу среду, грамотной, просветить, то есть осветить наукой. Если наука есть наука, она нас не унижит, а подчинит нам других. Теперь этот простой язык разный в каждой деревне и районе. Но невозможно, чтобы научный и литературный язык был, он должен быть на языке матерей, в каждой деревне и селе, и начинался распространение с них.

В статье «Нужно не два, четыре языка», опубликованной в первом номере журнала «Ойина», тюркам следует знать «тюрский, персидский, арабский и русский» языки, чтобы идти в ногу со временем, чтобы пользоваться современными науками и идеями, а также свободно ими владеть, подчеркивается, что это должно достигать уровня общения. Под «тюрским» языком в этой статье Бехбуди понимает «узбекский» язык, на котором говорит большинство местного населения. По его словам, причины изучения четырех языков следующие:

³⁶Mahmudxo'ja, Tanlangan asarlar. Tuzatilgan va to'ldirilgan 2-nashri. Toshkent: Ma'naviyat, 1999/ 126с.

1) «тюрский, то есть узбекский» — язык, на котором говорит большинство туркестанцев;

2) «Персидский» — это «язык медресе и удабо». По сей день в старых и новых школах по всему Туркестану преподают персидскую поэзию и прозаические книги»;

3) "арабский" - все шариатские книги, преподаваемые в медресе, на этом языке;

4) "русский" - изучать современные науки, пригодные для "современной коммерческой работы, промышленной и крестьянской работы, даже религии, ислама и служения нации".

Указывая на факторы, которые приводят к изучению языка, Бехбуди говорит, что тюрским и персидским повезло местным жителям, потому что они являются одним и тем же родным языком, и что каждый туркестанец хорошо знает эти языки даже «без образования». Тем, кто свободно владеет этим языком, понравятся работы «Фирдавси, Бедил, Саади, Маснави», написанные на персидском языке, а также «Физули, Навои, Баки, Сами, Абдулхак Хамид, Акрамбек, Санойи, Наби, Ножийлард», написанные на персидском языке. Он подчеркивает, что ему нравится тюрский перевод «Толстого, Жюль Верна и современные произведения Уламайи».

Среди опубликованных Махмудходжей Бехбуди статей по языкознанию большое значение с точки зрения современного языкознания имеют его размышления о слове «сарт». Анализ этих статей Бехбуди одним из первых среди своих современников занялся этимологией слова, сферой применения слова, значением одного и того же слова у разных народов, встречаемостью слова в исторических и литературных источниках. видно, что он проводил исследования о несуществующей культурной антропологии.

В статье «Слово сарт неизвестно», опубликованной в журнале «Шоро», Бехбуди рассуждал об употреблении русскими слова «сарт» по отношению к местному оседлому народу, существует ли оно в разных словарях или нет, народы приводят 24 доказательства значения этого слова и т. д. Если в данной статье анализируются рассуждения Бехбуди, связанные со словом «сарт», то автор пытался объяснить от фактов в исторических книгах его значение в речи кочевых народов. Это, в свою очередь, показывает, что были проведены большие исследования этимологии слова «сарт» и таланта Бехбуди в этом отношении.³⁷

Вывод

В заключение, исследуется значение идей Махмудходжи Бехбуди об общем научном наследии как ценного ресурса для развития современного образования в Туркестане в конце 19 - начале 20 веков. Изучая действия джадидов, самых богатых людей в славной истории нашей страны, мы видим, что они жертвовали собой во имя независимости страны, духовности и культуры нации, просвещения узбекских детей, и их прогрессивные идеи. Одним из актуальных вопросов является

³⁷ З.Абдурашидов: Единство языка и сердца. Взгляды Махмудходжи Бехбуди на язык. 3с.

показать, что она реализуется благодаря независимости, с помощью различных научных доказательств.